

**JUIZA DE SAN MARCOS (PERU) SUSPENDE LEITURA DE SENTENÇA PARA  
DIRIGENTES SOCIAIS PROCESSADOS POR PROTESTAR CONTRA COMPANHIA  
VALE**

Por supostamente não contar com as medidas necessárias de segurança, a Juíza do *Juzgado Mixto de San Marcos*, María Castro Chumpitaz, determinou a suspensão da diligência de Leitura de Sentença programada para o dia de hoje, 9 de julho de 2009, em face de 10 (dez) líderes de San Marcos e Valle de Condebamba, acusados de cometer delitos de “entorpecimento dos serviços públicos”.

Como é sabido, estes líderes participaram de una marcha de protesto em 11 de setembro de 2008 contra a empresa mineradora Misky Mayo (hoje Vale-Perú, controlada pela companhia brasileira Vale) que vinha se instalando neste produtivo vale. A demanda do povo era que tal empresa se retirasse, tomando em conta não somente a ameaça que significa minerar em um vale tão produtivo como é o de Condebamba, mas também pela série de conflitos que a empresa já havia gerado, tomando propriedades de maneira ilegal e ameaçando a população com agentes de segurança privada que andavam armados, como se denunciou em meios de comunicação nacionais como o diário “La República”[1]. Durante esta manifestação pública, o trânsito foi interrompido de maneira parcial e estes líderes foram acusados de provocar desordem.

Por este motivo, estes dez dirigentes estão sendo processados, com o pedido do Ministério Público para que lhes sejam aplicadas penas de 6 e 7 anos de prisão. A sentença deveria ter sido emitida hoje, porém a Juíza alegou que só havia no local 13 policiais, os quais seriam insuficientes para “repelir qualquer agressão” que a população pudesse vir a provocar depois de lida a Sentença.

Cabe indicar que de fato nos arredores do local de julgamento se encontravam centenas de pessoas que expressavam lemas de apoio a seus líderes. No entanto, há que se considerar que os mesmos manifestantes estavam se portando de maneira tranquila e ordenada, não tendo provocado em nenhum momento nenhuma desordem nem dado motivo algum para que a Juíza pudesse presumir uma possível agressão.

A população está indignada não somente por ter sido qualificada de “agressores” pela Juíza em sua decisão de suspender a diligência, mas também porque tanto os líderes processados como as pessoas que os acompanhavam tiveram que se mobilizar de lugares muito distantes para

chegar ao local de julgamento e finalmente escutar que este ato estava sendo suspenso sem motivação suficiente.

-----  
[1] A transcrição na íntegra da matéria respectiva e outras informações podem ser encontradas em:

<http://relicariominado.blogspot.com/search/label/Cajamarca>

### **JUEZ DE SAN MARCOS SUSPENDE LECTURA DE SENTENCIA PARA LÍDERES DEL VALLE**

Por falta de garantías y por no contar con las medidas de seguridad necesarias, la Juez del Juzgado Mixto de San Marcos, María Castro Chumpitaz, suspendió la diligencia de Lectura de Sentencia programada para el día de hoy 9 de julio, contra diez líderes de San Marcos y el Valle de Condebamba acusados de cometer delitos de Entorpecimiento de los servicios públicos.

Como es sabido estos líderes participaron de una marcha de protesta el 11 de setiembre del 2008 contra la empresa minera Misky Mayo (hoy Vale Perú) quien venia situándose en este productivo valle. La demanda del pueblo era que dicha empresa se retire teniendo en cuenta no solo la amenaza que significa hacer minería en un valle tan productivo como el de Condebamba, sino por la serie de conflictos que ya había generado la empresa, usurpando propiedades de manera ilegal y amenazando a la gente con sicarios y elementos de mal vivir que andaban armados, como se denunció en medios de comunicación nacionales como el diario "La República"<sup>1</sup>. Durante esta protesta el tránsito quedó interrumpido de manera parcial y estos líderes fueron acusados de provocar desmanes.

Por este motivo estos diez dirigentes están siendo procesados y la Fiscalía ha pedido 6 y 7 años de prisión para los mismos. El Juzgado debió emitir su sentencia hoy sin embargo la Juez adujo que solo habían 13 policías los cuales eran insuficientes para "repeler cualquier agresión" que la población podía provocar después de leída la Sentencia.

Cabe indicar que efectivamente en las afueras del local del Juzgado se encontraban cientos de personas que expresaban lemas de apoyo a sus líderes, sin embargo los mismos estaban apostados de manera tranquila y ordenada no

---

<sup>1</sup> Junio del 2007. Diario La República: "Minera contrata delincuentes"

habiendo provocado en ningún momento ningún desmán ni dado motivo alguno para que la Juez pueda presumir una posible agresión.

La población se ha mostrado indignada no solo por la calificación de “agresores” que la Juez les dio para tomar su decisión de suspender la diligencia, sino porque tanto los líderes procesados y quienes los acompañaban tuvieron que movilizarse desde lugares muy lejanos para llegar al juzgado y finalmente escuchar que sin sustento suficiente se suspenda este acto.

**Constancia.**

Se deja constancia que a la diligencia programada para el día de la fecha las doce horas se presentaron los inculcados: Carlos Helí Meléndez Castañeda, con DNI N° 26950331, José Rosario Quiroz Marín, con DNI N° 40756467, José Adrián Lezma Sánchez, con DNI N° 27913261; Eduardo Requelme Trigoso, con DNI N° 27921489; Rosas Duran Carrera, con DNI N° 27913502; José Francisco Roncal Ordaz, con DNI N° 42260184; José Víctor Rodríguez Lezma, con DNI N° 18879146, quienes se encontraron asesorados por su abogada defensora Mirtha Vásquez Chuquilín, con Registro del Colegio de Abogados de Cajamarca número 234; Chanel Toribio Ruiz Vargas, con DNI N° 44237962, quien se encontró asesorado por su abogado defensor Víctor Andrés Villar Narro con Registro ICAC N° 655; Jorge Ramón Spelucín Aliaga, identificado con su DNI N° 26952075 y Anani Patricia Ramal Fuerte, con DNI N° 27928702, quienes se encontraron asesorado por su abogado defensor Wilfredo Saavedra Marreros con Registro ICAC N° 222; diligencia no se llevó a cabo por cuanto no se contó con las medidas de seguridad del caso, teniendo en cuenta que solo existen trece efectivos policiales y una multitud de manifestantes – doscientas personas, siendo insuficiente para repeler cualquier agresión; encontrándose presente en este acto el Representante del Ministerio Público, doctor Jesús Portal Castrejón. Doy fe.-

San Marcos, 09 de julio del 2009

  
The lower portion of the document contains several handwritten signatures and stamps. On the left, there are signatures with DNI numbers 27913502 and 26950331. In the center, there are more signatures, some with DNI numbers 27913261 and 26952075. On the right, there are signatures with DNI numbers 42260184 and 18879146. At the bottom right, there is a stamp for Jaime Marcelo Carrasco Tapia, Secretario Judicial (E), and a signature for Jesús Portal Castrejón, Fiscal Provincial (I) FPM San Marcos.